

## ABSTRACT

This thesis focuses on correlation between students' ability in using Indonesian structure and English structure when writing simple sentence with simple future tense. The writer feels interest to find out whether there is a correlation between students' ability in their native language structure with the second language structure that they learned. Which is in this case is English language.

In order to find out the result, the writer distributed a questionnaire to 5<sup>th</sup> semester English Department students at Bina Nusantara University. The research came up with a ratio 0.75 of correlation coefficient that indicates a positive and close relationship in correlation between students' ability in using Indonesian and English structure when writing simple sentence with simple future tense.

In short, this thesis reveals that ability in using native language structure is really influential for second language learners.

## ACKNOWLEDGEMENT

There are many people that have parts in this thesis. They make my work possible, but only by God's grace the writer finally can finish this thesis on time.

First and foremost, the writer wants to say her biggest thanks to Jesus Christ. Only by His bless and grace, the writer can finish this thesis. He gives power and strength to the writer during the process of writing this thesis. Every time the writer feels desperate, He always helps and raises her spirits.

Secondly, she would like to thank the Dean of the Literature Department of Bina Nusantara University, Mrs. Ienneke Indra Dewi, Dra, M.Hum and Mrs. Wiwik Andreani, Dra. as the Head of the English Department of Bina Nusantara University for giving her support and guidance throughout her study in the university.

Thirdly, she would like to express her gratefulness to her mentor, Mr. Ichwan Setiadi, S.Pd. for giving his support, guidance, kindness, suggestions and assistance to the writer during his busy activity.

Fourthly, special thanks go to the writer's mother who has given her love, care and financial support during her study in Bina Nusantara University.

Many thanks also go to Ms. Mujizah M.Hum as an Indonesian language lecturer in Bina Nusantara University that helps the writer through her valuable guidance and suggestions for the writing process. The writer really appreciates her support through her busy hours.

Special thanks also go to Ms. Jasmin Lantang and Mrs. Ruth Sih Kinanti that have allowed the writer to use their times for distributing the questionnaire to the students. The writer also thanks to fifth semester students of English Department that

become the respondent for doing the questionnaire thoughtfully. Without their participations. this thesis will not succeed.

Many special thanks also go to the writer's friends, Lianawati, Yessica, Meilinda, Caroline, Shanie, Karin, Dewi, Juli, Novi and other friends that the writer can not describe it one by one for giving their support and guidance during the writing process.

Last but not least, the writer would like to thanks for other people who can not be described one by one that already help the writer during the writing process. To finish, once again, the writer would truthfully send her deepest thanks to all people who took parts in the writing process of this thesis.

## TABLE OF CONTENTS

STATEMENT OF ACCEPTANCE	i	
ABSTRACT	ii	
ACKNOWLEDGEMENT	iii	
TABLE OF CONTENTS	v	
LIST OF TABLES	ix	
LIST OF CHARTS	xi	
<b>CHAPTER 1</b>	<b>INTRODUCTION</b>	<b>1</b>
	1.1 Background of Study	1
	1.2 Statement of Problem	2
	1.3 Hypothesis	3
	1.4 Scope and Limitation	3
	1.5 Goal and Function	3
	1.6 Research Methods	4
	1.6.1 Library Research	4
	1.6.2 Field Research	4
<b>CHAPTER 2</b>	<b>THEORETICAL FRAMEWORK</b>	<b>6</b>
	2.1 Structure	6
	2.1.1 Structure in Indonesian	6
	2.1.2 Structure in English	7
	2.1.3 Basic Elements of Indonesian Structure	7

2.1.3.1 Subjek (Subject)	7
2.1.3.2 Predikat (Predicate)	8
2.1.3.3 Objek (Object)	9
2.1.3.4 Keterangan (Information)	9
2.1.4 Basic Elements of English Structure	10
2.1.4.1 Subjects, Verbs, and Objects	10
2.1.4.2 Adjectives	11
2.1.4.3 Adverbs	11
2.1.4.4 Personal Pronouns	11
2.1.4.5 Contractions	12
2.2 Tenses	12
2.2.1 Simple Future Tense in Indonesian	13
2.2.2 Simple Future Tense in English	14
2.2.2.1 Will Versus Be Going To	15
2.3 Sentence	15
2.3.1 Simple Sentence	16
2.3.1.1 Simple Sentence in Indonesian	16
2.3.1.2 Simple Sentence in English	17
2.4 Native Language (L1) use in Target Language (L2)	18
2.5 Correlative Theory	18
2.5.1 Definition of Correlation	18
2.5.2 Causal Relationships and Hypotheses	19
2.5.3 Quantitative and Qualitative Analysis	20

	2.5.4 Interpreting the Correlation Coefficients	21
<b>CHAPTER 3</b>	<b>DATA ANALYSIS</b>	<b>23</b>
	3.1 Research Methods	23
	3.2 Questionnaire Result	25
	3.3 Quantitative Analysis	27
	3.4 Qualitative Analysis	31
	3.4.1 Analysis from Total Score	34
	3.4.1.1 Group A	34
	3.4.1.2 Group B	37
	3.4.1.3 Group C	39
	3.4.1.4 Group D	41
	3.4.1.5 Group E	43
	3.4.2 Common Mistakes in Questionnaire Part 1	44
	3.4.3 Analysis from Language Interference	47
	3.4.3.1 Correct-Correct Pairs (C-C)	49
	3.4.3.2 Incorrect-Incorrect Pairs (I-I)	50
	3.4.3.3 Correct-Incorrect or Incorrect-Correct Pairs (C-I)	51
	3.4.4 Result from Questionnaire Part 2	52
<b>CHAPTER 4</b>	<b>CONCLUSION AND SUGGESTION</b>	<b>56</b>
	4.1 Conclusion	56

	4.2 Suggestion	59
<b>CHAPTER 5</b>	<b>SUMMARY (IN INDONESIAN)</b>	<b>62</b>
BIBLIOGRAPHY		
APPENDIX A		A1
CURRICULUM VITAE		

## LIST OF TABLES

Table 2.1	Personal Pronouns	11
Table 2.2	The Simple Tenses	13
Table 2.3	Quantitative vs Qualitative Style	20
Table 3.1	Respondents' questionnaire scores in whole part	26
Table 3.2.	Two primary variables for the calculation of correlation coefficient	28
Table 3.3	Standard Grading System in Bina Nusantara University	31
Table 3.4	Respondents' Scores of Questionnaire Part 1 in Letter Grades	32
Table 3.5	Grade for Indonesian and English in Group A	34
Table 3.6	Percentage for Indonesian and English in Group A	36
Table 3.7	Grade for Indonesian and English in Group	37
Table 3.8	Percentage in Indonesian and English in Group B	37
Table 3.9	Grade for Indonesian and English for Group C	38
Table 3.10	Percentage for Indonesian and English in Group C	40
Table 3.11	Grade for Indonesian and English in Group D	41
Table 3.12	Percentage for Indonesian and English in Group D	42
Table 3.13	Grade for Indonesian and English Group E	42
Table 3.14	Percentage for Indonesian and English in Group E	43
Table 3.15	Percentage of Part 1	47
Table 3.16	Students' Score in C-C, I-I, and C-I or I-C	47
Table 3.17	Students' Score and Grade in Questionnaire Part 1 and Part 2	52

Table 3.18	Students with same grade in questionnaire part one and part two	53
Table 3.19	Students with one grade lower/higher in questionnaire part one and part two	54
Table 3.20	Students with different grade in questionnaire part one and part two	55
Table 3.21	Summary from the correlational research	56

## LIST OF CHARTS

Chart 3.1	Group A Students' Achievement	36
Chart 3.2	Group B Student's Achievement	38
Chart 3.3	Group C Students' Achievement	40
Chart 3.4	Group D Students' Achievement	42
Chart 3.5	Group E Students' Achievement	43
Chart 3.6	C-C Chart	49
Chart 3.7	I - I Chart	50
Chart 3.8	C-I Chart	50